

国家图书馆藏敦煌写本《大乘无量寿经》缀合研究*

张 磊 左丽萍

内容摘要:敦煌本汉文《大乘无量寿经》共约1261号,包括730余号残卷或残片,其中中国国家图书馆收藏695号。通过对国图所藏残片的内容、断痕、行款、书风等方面进行分析,可将其中的22号残片缀合为8组。缀合后能对相关写卷的性质做出更为客观准确的判断。

关键词:敦煌文献 《大乘无量寿经》 缀合

《大乘无量寿经》一卷,又称《大乘无量寿宗要经》、《佛说无量寿宗要经》、《无量寿宗要经》,一说唐法成译^①,一说译者不止一人^②。该经是印度大乘佛教经典之一,也是唐代吐蕃陷落敦煌后流行最广的佛经之一。现存敦煌文献中,除藏文本外,还有大量据藏文本译出的汉文《大乘无量寿经》。通过对已经公布的汉文写本《大乘无量寿经》的调查,我们发现该经共约1261号,其中包括730余号残卷或残片。由于历史和人为等原因^③,这些残卷或残片有的是同一写卷撕裂造成的,从而给研究工作带来诸多不便,有鉴于此,有必要将这些“身首异处”的残卷加以整理缀合。

中国国家图书馆是收藏敦煌本《大乘无量寿经》汉文写卷最多的藏家,总数达695号之多。本文在全面普查的基础上,将其中的22号缀合为8组。缀合时主要依据:1.断痕吻合,残字相契;2.内容前后相继;3.行款相同;4.笔迹相同。以下按经文出现的先后次序排列。文中“北敦”指《国家图书馆藏敦煌遗书》^④(简称《国图》)敦煌写卷编号,并在()里附注原编号及千字文号。不同卷号直接缀合时用“+”号相接,图中写卷衔接处添加虚线示意。录文时原卷缺字用□表示,残缺不全或模糊难辨者用⊠表示。

*本文系国家社科基金重点项目“敦煌残卷缀合研究”(14AZS001)阶段性成果。

①郭子健等:《上海图书馆藏敦煌吐鲁番文献·叙录》,上海古籍出版社,1999年,第11页。

②邵惠莉:《敦煌本〈大乘无量寿经〉考》,郑炳林、樊锦涛、杨富学:《敦煌佛教与禅宗学术讨论会文集》,三秦出版社,2007年,第311页。

③张涌泉:《敦煌写本文献学》,甘肃教育出版社,2013年,第539-541页。

④中国国家图书馆:《国家图书馆藏敦煌遗书》,北京图书馆出版社,2005-2012年。

一、北敦7459号+北敦7919号

(1)北敦7459号(北7947,官59),见《国图》97/102A-103B^①。3纸,纸高31.5cm。后部如图1右部所示,首全尾缺,存72行(前纸16行,后二纸每纸28行),行30余字。有乌丝栏。所存内容始首题“大乘无量寿宗要经”,讫“波唎婆唎莎诃十五”,相应文字参见《大正藏》T19/82A3-83C21^②。首题前一行下部署“李加兴写”字样。《国图》条记目录称该卷楷书,为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(2)北敦7919号(北8109,文19),见《国图》99/279A-279B。2纸,纸高31.5cm。前部如图1左部所示,首缺尾全,存尾部44行(前纸29行,后纸15行),行30余字。有乌丝栏。所存内容始“若有自书写”,讫尾题“佛说无量寿宗要经”,相应文字参见《大正藏》T19/83C22-84C29。卷末署“李加兴写”字样(“李加兴”三字左侧略残)。《国图》条记目录称该卷行楷,为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

按,上揭二号皆为《大乘无量寿经》残卷,且其内容前后相承,可以缀合。缀合后如图1所示,二号左右相接,衔接处断痕吻合,北敦7459号末句“波唎婆唎莎诃十五”与北敦7919号首句“若有自书写”先后接续,中无缺字。又此二卷行款相同(纸高及天头地脚高度相同,行间距相同,字体大小相近,四周及行间有乌丝栏,咒语后有数字标识),书风相似(笔粗墨浓,撇画细长),笔迹似同(比较二号共有的“訖”“悉”“耶”“唎”等字,见表1),二号应为同一写卷之撕裂无疑。



图1 北敦7459号(局部)+北敦7919号(局部)缀合图

①表示图版见《国家图书馆藏敦煌遗书》第97册第102页上栏至第103页下栏。下仿此。

②《大正藏》是《大正新修大藏经》(新文丰出版公司,1996年)的简称,此处表示相应文字见《大正藏》第19册第82页上栏第3行至第83页下栏第21行,上、中、下栏分别用A、B、C表示。下仿此。

表1 北敦7459号与北敦7919号用字比较表

例字 卷号	纇	悉	耶	喇
北敦7459号	𣎵	悉	耶耶	喇
北敦7919号	化	悉	耶耶	喇

又《国图》条记目录称北敦7459号字体为楷书,而北敦7919号为行楷,今二号既可缀合为一,则其判断必有不妥。从书风来看,二者字体更接近楷书。

二、北敦2727号+北敦16247号

(1)北敦2727号(北7767,吕27),见《国图》37/86A-88B。5纸。局部如图1所示,首尾皆全,凡124行(首纸15行,次纸28行,三四纸每纸29行,末纸23行),行30余字,但前两纸上部有等距离残损,残1-9字不等。首题“(大)乘无量寿经”,尾题“佛说无量寿宗要经”。卷末署“田广谈”字样。楷书。有乌丝栏。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(2)北敦16247号(L4114),见《国图》146/52B。残片。存2行,首行仅存9字(末字下部残泐),次行存6字右侧残画。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国

图》拟题“大乘无量寿经”。《国图》条记目录称此片是从北敦7450号《天地八阳神咒经》背面揭下来的古代裱补纸,原卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

按,北敦16247号系从北敦2727号脱落的残片,可以缀合,缀合后如图2所示,北敦16247号所存二残行可以依次缀补于北敦2727号经文第2、第3行上方残缺处,其中北敦16247号首行所存完整的文字为“众俱同会坐尔时世(尊)”,恰可补北敦2727号经文第2

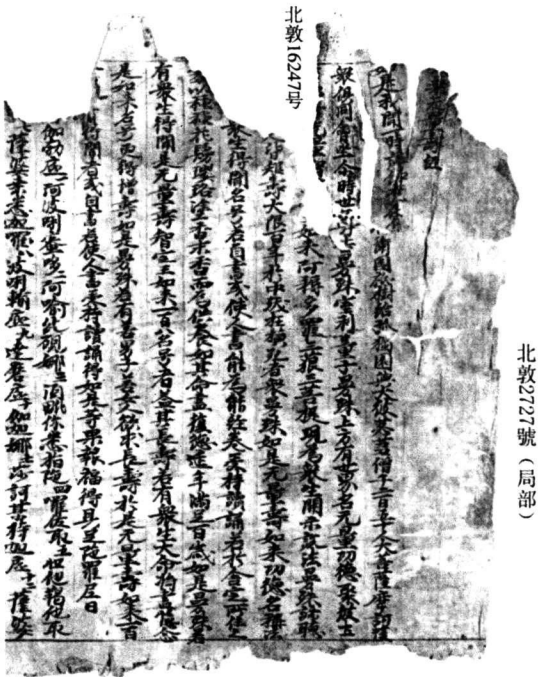


图2 北敦2727号(局部)+北敦16247号缀合图

行上方之缺,合成完整的满行(此行31字),断裂处原本分属二片的“尊”字亦可合二为一,密合无间。又此二号行款(四周及行间有乌丝栏,字间距相近)、笔迹(比较二号共有的“众”“余”“时”等字,见表2)皆无二致,可知北敦16247号确是从北敦2727号残缺处脱落的残片,古代即被用来作为修补用纸,粘贴于另一写经《天地八阳神咒经》的背面。

表2 北敦2727号与北敦16247号用字比较表

例 字 卷 号	众	余	时
北敦2727号	衆	余	時
北敦16247号	衆	余	時

三、北敦10315号+北敦10393号+北敦9928号+北敦11625号

(1)北敦10315号(L444),见《国图》107/238B。残片。如图3右上部所示,存5行,每行存上部8-16字。楷书。有乌丝栏。所存内容始首题“大乘无量寿经一卷”,讫“南阎浮提人皆短□(寿)”句,相应文字参见《大正藏》T19/82A3-11。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(2)北敦10393号(L522),见《国图》107/279B。残片。如图3右下部所示,存4行,前3行每行存中部8-12字,末行仅存2字及少许残画。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“在舍卫国祇树给孤独园”句后三字,讫“曼殊,如是无量寿如来功德名称法要”句首字残画,相应文字参见《大正藏》T19/82A5-12。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(3)北敦9928号(L57),见《国图》107/30A。残片。如图3中下部所示,存4行,前3行每行存中部8-9字,末行仅存5残字。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“人皆短寿”句末字,可辨识文字讫“□□(以种)[种]花鬘璎珞涂香末□(香)”句,相应文字参见《大正藏》T19/82A11-15。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(4)北敦11625号(L1754),见《国图》109/309A。残片。如图3左部所示,存13行,每行存上部5-39字。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“为众生开示说法”句末字左侧残形,讫“阿喻訖硯娜”句前四字右侧残形,相应文字参见《大正藏》T19/82A10-B12。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

按,上揭四号皆为《大乘无量寿经》残片,且其内容前后相承,可以缀合。缀合后如图3所示,各片衔接处断痕吻合,其中北敦10315号与北敦10393号上



图3 北敦 10315 号+北敦 10393 号+北敦 9928 号+北敦 11625 号缀合图

下相接,原本分属二片的“殊”“来”二字复合为一;北敦 10315 号与北敦 11625 号左右上下相接,原本分属二片的“法曼殊谛听”五字得成完璧;北敦 10315 号末行与北敦 9928 号首行上下相接,前者“人皆短”三字与后者首字“寿”相连成句;北敦 11625 号第 2-4 行与北敦 9928 号第 2-4 行上下相接,原本分属二片的“生”“种”“殊”“若”“有”“众”诸字复成完璧;北敦 9928 号首行下部又与北敦 10393 号第 5 行相接,其间缺一“枉”字,补足后可连成“于中殁口(枉)横死”句。又此四号书风相似(字体端正,捺笔出锋),笔迹似同(比较各残片中“寿”“曼”“殊”等字,见表 3),行款相同(北敦 10315 号、北敦 11625 号天头等高,各片行距相等,行间皆有乌丝栏,字间距及字体大小相近),可证此四号确为同一写卷之撕裂,可缀合为一。

表3 北敦 10315 号、北敦 10393 号、北敦 9928 号与北敦 11625 号用字比较表

例 字 卷 号	寿	曼	殊
北敦 10315 号	壽	曼	殊
北敦 10393 号	/	曼	殊
北敦 9928 号	壽	/	/
北敦 11625 号	壽	曼	殊

四、北敦 12247 号+北敦 9062 号

(1)北敦 12247 号(L2376),见《国图》110/347B。2 残纸,纸高 31cm。如图 4 右部所示,存前部 13 行(首行上端残缺,中下部空白,上端残去的应为经文首题),行 30 余字,末行仅存上端三四字右侧残形。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“□□□(薄伽梵)在舍卫国祇树给孤独园”句,讫“萨婆桑毗输底十三”句“十三”二小字,相应文字参见《大正藏》T19/82A5-27。《国图》条记目录称该卷楷书,为 8-9 世纪吐蕃统治时期写本。

(2)北敦 9062 号(虞 83),见《国图》104/377B。残片,纸高 31cm。如图 4 左部所示,存 10 行,行 30 余字,前 5 行中上残(首行仅存下端 5 字左侧残形),末行仅存下端三四字右侧残笔。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”,所存内容始“于是无”三残字,可辨识文字讫“波喇婆喇莎河”,相应文字参见《大正藏》T19/82A20-B12。《国图》条记目录称该卷行楷,为 8-9 世纪吐蕃统治时期写本。

按,上揭二号皆为《大乘无量寿经》残片,且其内容前后相承,可以缀合。

缀合后如图 4 所示,北敦 12247 号 9-13 行依次与北敦 9062 号 1-5 行左右上下相接,衔接处断痕吻合,乌丝栏上下对接,密合无间,原本分属二号的“长寿于是”“受”“喇蜜”“怛”“萨婆桑”“毗输”等字顺序复合为一。又二号行款相同(天头地脚等高,字间距、行间距相同,咒语后皆有数字标识,行皆 30 余字),字体笔迹近同(比较二号共有的“怛”“薄”“经”“无”等字,写法皆无二致,见表 4),当出自同一抄手无疑。



图 4 北敦 12247 号+北敦 9062 号缀合图

表4 北敦12247号与北敦9062号用字比较表

例字 卷号	恒	薄	经	无
北敦12247号	𠂔	𠂔	𠂔	无
北敦9062号	恒	薄	经	无

又《国图》条记目录称北敦12247号字体为楷书,又称北敦9062号为行楷,今既知二号可缀合为一,则其判断必有不妥;从书风来看,二者字体更近于楷书。

五、北敦3341号+北敦12276号+北敦8078号

(1)北敦3341号(北8160,雨41),见《国图》45/415A-416A。2纸,纸高31.5cm。后部如图5右部所示,首尾皆残,存50行(前纸29行,后纸21行),行30馀字,前17行上部或下部残损严重,末二行仅存上端二三字,倒3行上部及下端左侧有残泐。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“千二百五十人大菩萨摩诃萨众”句“人大菩萨”四字,讖咒语“伽迦𠂔(娜)”三字,相应文字参见《大正藏》T19/82A6-83C8。《国图》条记目录称该卷行楷,为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(2)北敦12276号(L2405),见《国图》111/9A。残片。如图5中上部所示,存5行,行存中上部15-24字不等。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“□𠂔𠂔𠂔(受持读诵)如同书写八万四千一𠂔𠂔𠂔(切经典)”句,讖咒语“须毗你悉指随”前三残字,相应文字参见《大正藏》T19/83B3-13。《国图》条记目录称该卷楷书,为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(3)北敦8078号(北8115,字78),见《国图》100/242B-243B。3纸,纸高32cm^①。前部如图5左部所示,首残尾全,存64行(前纸11行,次纸30行,后纸23行,另有空白7行),行30馀字,首4行中上残。有乌丝栏。所存内容始“萨婆桑悉迦啰八”,讖尾题“佛说无量寿宗要经”,相应文字参见《大正藏》T19/83B7-84C29。卷末署“孟郎子”字样。《国图》条记目录称该卷行楷,为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

按,上揭三号皆为《大乘无量寿经》残卷或残片,且其内容前后相承,可以缀合。缀合后如图5所示,北敦12276号恰好为北敦3341号与北敦8078号二号中间所缺之残文,缀合后三件相互衔接:北敦3341号与北敦12276号左右上下相接,断裂处密合无间,衔接处原本分属二片的“读诵如”“书写八万四千一

①据《国图》条记目录,北敦3341号纸高31.5cm,北敦8078号纸高32cm,下文第7组北敦8240号与北敦396号的纸高也存在差异,当皆与古代装裱时进行过修剪有关。

切经典陀”“硯”“娜”诸字皆可复合为一;北敦 12276 号与北敦 8078 号上下左右相接,衔接处原本分属二片的“萨”“诃娜耶”“写”“阿波喇蜜哆”“阿喻訖硯娜”“须毗你”诸字皆得成完璧。北敦 3341 号后纸 21 行,北敦 12276 号存 5 残行,北敦 8078 号前纸 11 行,三号拼合后该纸 32 行,与北敦 8078 号整纸 30 行的用纸规格接近。又三号抄写行款格式相同(三号天头及前后二号纸高和地脚高度近同,皆有乌丝栏,字体大小及字间距相近,皆有数字标识于咒语右下角),书风相同(楷书,横笔和捺笔长而有力),笔迹相近(比较北敦 12276 号与北敦 3341 号共有之“娜”“耶”“啰”“羯”等字,见表 5,北敦 12276 号与北敦 8078 号共有之“教人书写是无量寿宗要经”“莎诃某持迦底”“萨婆婆毗输底”句),据此可知三者乃同一写卷之撕裂无疑。

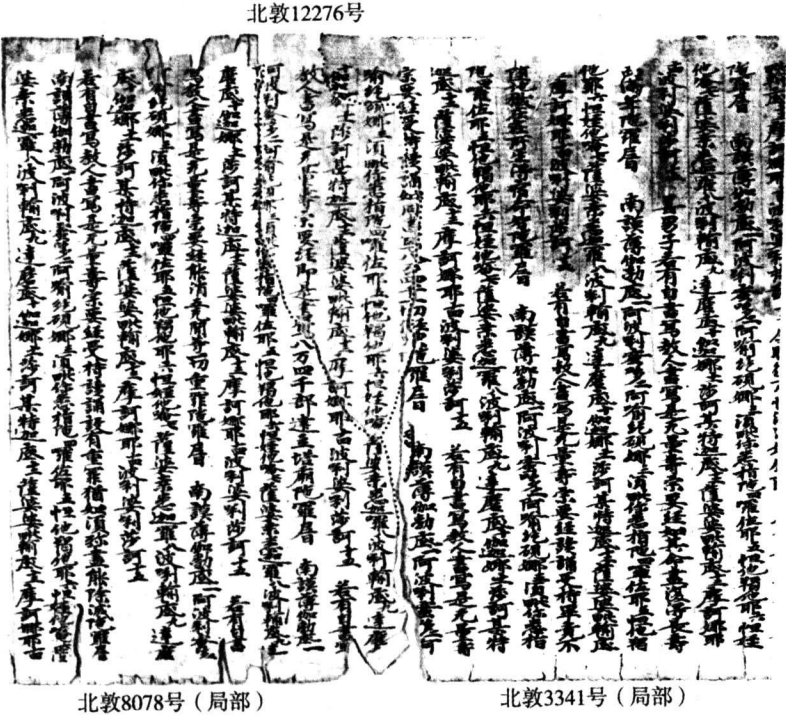


图5 北敦 3341 号(局部)+北敦 12276 号+北敦 8078 号(局部)缀合图

表5 北敦 3341 号、北敦 12276 号与北敦 8078 号用字比较表

例字 卷号	娜	耶	啰	羯
北敦 3341 号	𑖦	𑖦	𑖦	𑖦
北敦 12276 号	𑖦	𑖦	𑖦	𑖦
北敦 8078 号	𑖦	𑖦	𑖦	𑖦

又《国图》条记目录称北敦 3341 号、北敦 8078 号字体为行楷, 又称北敦 12276 号为楷书, 今既知北敦 12276 号实为从前二号间撕裂的残片, 三号盖皆出于“孟郎子”之手, 可完全缀合为一, 则其判断必有不妥; 从书风来看, 此卷字体更近于楷书。

六、北敦 11352 号+北敦 12260 号+北敦 7314 号

(1) 北敦 11352 号(L1481), 见《国图》109/155A。残片。如图 6 右上部所示, 存 13 行, 下部皆有残缺, 后二行中下部多有残泐。有乌丝栏。原卷无题, 《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“萨婆桑悉迦啰”末残字, 讫“尔时复有七姪佛”句首残字, 相应文字参见《大正藏》T19/82A25-82B24。《国图》条记目录称该卷为 8-9 世纪吐蕃统治时期楷书写本。

(2) 北敦 12260 号(L2389), 见《国图》111/1A。残片。如图 6 中下部所示, 存 9 行, 首行、末行皆仅存一字残画, 其余各行每行存下端 4-5 字不等。有乌丝栏。原卷无题, 《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“□□□(须毗你悉)指拖”, 讫“(阿喻乞)砚娜”, 相应文字参见《大正藏》T19/82B13-26。《国图》条记目录称该卷为 8-9 世纪吐蕃统治时期楷书写本。

(3) 北敦 7314 号(北 8084, 鸟 14), 见《国图》96/166A-168A。4 纸。前部如图 6 左部所示, 首残尾全, 存 97 行, 行 30 馀字, 前 3 行上下部皆有残泐(首行仅存中下部 4 字左侧残画)。有乌丝栏。所存内容始“萨婆桑悉迦啰”末二残字, 讫尾题“佛说无量寿宗要经”, 相应文字参见《大正藏》T19/82B21-84C29。《国图》条记目录称该卷为 8-9 世纪吐蕃统治时期行楷写本。



图 6 北敦 11352 号+北敦 12260 号+北敦 7314 号(局部)缀合图

按,上揭三号皆为《大乘无量寿经》残卷或残片,且其内容前后相承,可以缀合。缀合后如图6所示,衔接处吻合无间,其中北敦11352号与北敦12260号上下相接,原本分属二号的“佛”“硯”“达”三字可复合为一;北敦11352号与北敦7314号左右相接,原本分属二号的“迦啰波咧”“底萨婆婆毗输底摩”“波”“诃尔”“一”诸字可成完璧;北敦12260号与北敦7314号亦左右相接,原本分属二号的“阿喻訖”“底”四字基本可得其全。又三号行款相同(行距相等,字间距及字体大小相近,咒语后皆无数字标识),笔迹相似(比较北敦7314号与11352号共有的“某”“须”“经”等字、北敦7314号与12260号共有的“复”“底”等字,见表6),可资参证。

表6 北敦11352号、北敦12260号与北敦7314号用字比较表

例字 卷号	某	须	经	复	底
北敦11352号	某	須	經	復	底
北敦12260号	某	須	/	復	底
北敦7314号	某	須	經	復復	底

又《国图》条记目录称北敦7314号字体为行楷,又称北敦11352号、北敦12260号为楷书,今既知北敦11352号、北敦12260号实为从北敦7314号撕裂的残片,则其关于字体的判断必有不妥;从书风来看,此卷字体更近于行楷。

七、北敦8240号+北敦10220号+北敦396号

(1)北敦8240号(北8192,服40),见《国图》101/315B-317B。5纸,纸高24cm。后部如图7右部所示,首尾皆残,存109行(前4纸每纸27行,末纸1残行),行12字左右,末行仅存上端3字右侧残形。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题《无量寿宗要经》。所存内容始“怛姪他唵”,訖“怛姪他唵”前三字右侧残形,相应文字参见《大正藏》T19/82C12-83B29。《国图》条记目录称该卷为9-10世纪归义军时期行楷写本。

(2)北敦10220号(L349),见《国图》107/189B。残片。如图7中下部所示,存4行,每行存下部4-7字。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“怛姪他唵”句末字,訖“(摩诃)娜耶”,相应文字参见《大正藏》T19/83C1-3。《国图》条记目录称该卷为9-10世纪归义军时期楷书写本。

(3)北敦396号(北7964,宙96),见《国图》6/196A-199B。7纸,纸高24.5cm。前部如图7左部所示,首残尾全,存174行(前三纸每纸27行,其后三纸每纸28行,末纸9行),行12字左右,首行上部三字右侧有残泐,前4行下部残缺。有乌丝栏。所存内容始“怛姪他唵”前三残字,訖尾题“佛说无量寿宗要经一卷”,相应文字参见《大正藏》T19/83C1-84C29。《国图》条记目录称该卷为

8-9世纪吐蕃统治时期楷书写本。

按,上揭三号皆为《大乘无量寿经》残卷或残片,且其内容前后相承,可以缀合。缀合后如图7所示,衔接处断痕吻合,文字完整无缺,其中北敦8240号与北敦396号左右相接,原本分属二号的“怛姪他”三字可复成完璧(三字右侧笔画在北敦8240号末行上端,左侧笔画在北敦396号首行上端);北敦10220号乃北敦8240号+北敦396号衔接处下部撕裂的残片,复位后北敦8240号与北敦396号缀合而成的“怛姪他”恰可与北敦10220号首字“唵”相连成完整的咒语“怛姪他唵”,北敦10220号与北敦396号衔接处原本分属二号的“磨诃”二字亦得其全。

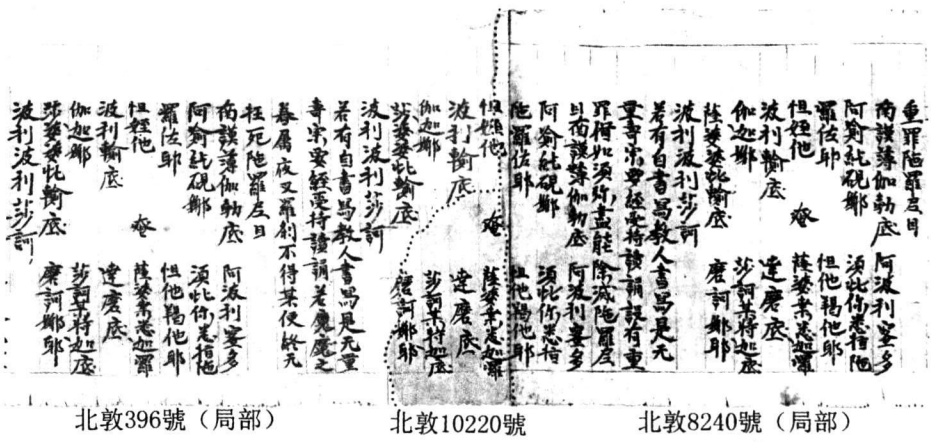


图7 北敦8240号(局部)+北敦10220号+北敦396号(局部)缀合图

又敦煌本《大乘无量寿经》一般有两种形制,一种为标准写经,即每行17字左右,另一种为细字写经,每行30馀字,以后者居多。但上揭三号的抄写格式皆与这两种形制不同,每行首字与上栏之间约有3字空格,凡咒语部分,一般每行二句,皆无数字标识,而“怛姪他唵”句中,“他”与“唵”之间空约2字。又此三号书风相似(笔重墨黑,捺笔有力),笔迹似同(比较各残片中“达”“婆”“底”“娜”等字,见表7;《大正藏》本咒语“莎诃某持迦底”中的“持”此三号皆作“特”),应出自同一抄经者之手,可资参证。

表7 北敦8240号、北敦10220号与北敦396号用字比较表

例字 卷号	达	婆	底	娜
北敦8240号	達	婆	底底	娜
北敦10220号	達	婆	底底	娜
北敦396号	達	婆	底底	娜

又《国图》条记目录称北敦8240号为9-10世纪归义军时期行楷写本,北敦10220号为9-10世纪归义军时期楷书写本,北敦396号为8-9世纪吐蕃统治时期楷书写本,其抄写时间与字体的判断皆有所不同;今既知上揭三号出自同一抄经者之手,乃同一写卷之撕裂,可缀合为一,则其推断必然有误。从整体书风来看,此卷字体应为楷书。又北敦10220号完整的咒语仅存4句,而整部《大乘无量寿经》中相同的咒语反复出现了29次之多,因此孤立地就此号残片来看,很难准确判断它在《大正藏》中对应的位置,《国图》条记目录称其起止对应T19/82A25-27,但上揭三号缀合后可知,其正确的起止对应其实是T19/83C1-3。

八、北敦10069号+北敦11088号+北敦11078号

(1)北敦10069号(L198),见《国图》107/109B。残片。如图8右下部所示,存4行,每行存中部4-10字不等。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“于三千大千世界满中七宝布施”句“满中七宝”四残字,讫“陀罗□□(尼曰)”,相应文字参见《大正藏》T19/84A26-B4。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(2)北敦11088号(L1217),见《国图》109/9B。残片。如图8右上部所示,存5行,首行末行仅各存一字残画,其余3行每行存中上部15-17字不等。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容可辨识文字始“□□□□(波喇输底)”,讫“囉□□(佐耶)”,相应文字参见《大正藏》T19/84A29-B6。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

(3)北敦11078号(L1207),见《国图》109/4A。残片。如图8左部所示,存5行,每行存中下部12-25字不等。楷书。有乌丝栏。原卷无题,《国图》拟题“无量寿宗要经”。所存内容始“阿喻訖硯娜”五字左侧残形,讫“怛姪他□(唵)”,相应文字参见《大正藏》T19/84B5-17。《国图》条记目录称该卷为8-9世纪吐蕃统治时期写本。

按,上揭三号皆为《大乘无量寿经》残片,且其内容前后相承,可以缀合。缀合后如图8所示,衔接处断痕吻合,乌丝栏亦上下对接无间,其中北敦11088号与北敦10069号上下相接,北敦10069号与北敦11078号左右相



图8 北敦10069号+北敦11088号+北敦11078号

接,前二号原本分属二片的“等”字可复合为一;北敦11088号与北敦11078号左右上下相接,原本分属二片的“阿喻訖硯娜”“嚧佐耶”二句咒语亦可合成完璧。又三号行款格式相同(皆有乌丝栏,行距相等,字体大小相近,咒语后皆无数字标识),书风相似(字体端正,笔划细长),笔迹相似(比较三号共有的“底”“娜”“有”等字,北敦10069号与北敦11078号共有的“萨”“怛”“羯”“耶”等字,北敦11088号与北敦11078号共有的“迦”“呵”“是”“经”等字,见表8),可资参证。

表8 北敦10069号、北敦11088号与北敦11078号用字比较表

例字 卷号	底	娜	有	萨	怛	羯	耶	迦	呵	是	经
北敦10069号	底	娜	有	萨	怛	羯	耶	/	/	/	/
北敦11088号	底	娜	有	/	/	/	/	迦	呵	是	经
北敦11078号	底	娜	有	萨	怛	羯	耶	迦	呵	是	经

自唐贞元二年(786)起,敦煌地区进入吐蕃统治的时代^①,在不长的一段时间内抄写了大量的汉、藏文《大乘无量寿经》。吐蕃统治者认为书写供养此经,能够除罪消灾,福德无量,抄写一部佛经如同抄写万卷佛经功德^②,因而该经成为陷蕃时期敦煌写经的重要对象之一。关于抄经的出资者,陈庆英指出乃是为赞普赤祖德赞积福而抄写,所花费资金可能是由王室拨给^③。现存敦煌文献中半数以上的汉文《大乘无量寿经》均有残泐,只有将这些残片进行缀合,才能对相关写卷的性质做出更为客观准确的判断。例如在第7组缀合中,北敦10220号是仅存数行的小残片,如果孤立地来看,很难准确判断它的具体书写时间以及在《大正藏》中所对应的位置,但经过缀合可知,北敦10220号是从北敦8240和396号两纸接缝处脱落的残片,三者的抄写时间和字体应当一致;再如第1组、第4组、第5组、第6组,《国图》条记目录对组内各卷字体的判断歧互不一,但两两相缀之后,便能根据更加完整的写卷作出准确的判断,并纠正前人的疏误。

【作者简介】张磊,浙江师范大学人文学院副研究员。研究方向:敦煌学。左丽萍,浙江师范大学人文学院硕士研究生。研究方向:敦煌学。

①陈国灿:《唐朝吐蕃陷落沙洲城的时间问题》,《敦煌学辑刊》1985年第1期,第1-6页。

②邵惠莉:《敦煌本〈大乘无量寿经〉考》,《敦煌佛教与禅宗学术讨论会文集》,第302页。

③陈庆英:《从敦煌藏文P.T.999号写卷看吐蕃史的几个问题》,金雅声、束锡红:《敦煌古藏文文献论文集》上册,上海古籍出版社,2007年,第276页。